



**LOS AVATARES DE UNA CUBANA "REGULADA"**



**ARRANCA LA 57 SERIE NACIONAL DE BÉISBOL**



**UN CURADOR RESCATA EL ARTE AFROCUBANO**



**EL GOBIERNO LIMITA EL SECTOR PRIVADO**



Una selección con lo mejor de la semana del primer diario independiente hecho en Cuba



**El presidente aprendió del régimen cubano que puede justificar la falta de libertades con supuestas amenazas externas. (EFE/Cubadebate)**

## **Maduro da un paso más hacia la 'cubanización' de Venezuela**

**14ymedio, La Habana | Julio 31, 2017**

Este domingo Nicolás Maduro enterró lo que quedaba de la democracia venezolana. Lo hizo pese a las críticas internacionales, las protestas que durante más de cien días han mostrado su desaprobación a la Asamblea Constituyente y la difícil situación económica que atraviesa el país. (pág. 30)

## CRÓNICAS Y REPORTAJES



El economista cubano Carmelo Mesa-Lago durante una presentación en la Conferencia de la Asociación para el Estudio de la Economía Cubana. (14ymedio)

### "Cuba vive un proceso de estancamiento", constata el economista Carmelo Mesa-Lago

Mario J. Pentón, Miami | Julio 28, 2017

El economista cubano Carmelo Mesa-Lago ha presentado el jueves en Miami un sombrío panorama de la situación en la Isla. Ha hablado de "un proceso de estancamiento de todo tipo", que afecta tanto la educación como el sistema de salud. Sin embargo, el catedrático emérito de la Universidad de Pittsburgh no cree que el país pueda regresar a la lógica de la Batalla de Ideas impulsada por el expresidente Fidel Castro a inicios de siglo.

Mesa-Lago, uno de los más prestigiosos intelectuales cubanos, habló durante un panel sobre el estado de la educación cubana programado dentro de la reunión anual de la Asociación para el Estudio de la Economía Cubana (ASCE). El evento, que durará hasta el sábado, junta a más de un centenar de especialistas en temas cubanos.

"[A Raúl Castro] le quedan siete meses en el poder y nadie cree que va a hacer la reunificación de la moneda ni que se dé una expansión mayor de los cuentapropistas en la esfera privada", aseguró Mesa-Lago. "Están dando largas a la reforma que debieron hacer desde hace mucho rato".

A pesar del proceso de reformas emprendido por Raúl Castro desde su llegada al poder en 2006, la economía nacional apenas ha crecido e, incluso, se contrajo en casi un 1% el año pasado. El Gobierno ha anunciado que en el primer semestre de 2017 la economía volvió a la senda del crecimiento, pero quedan muchas tareas pendientes, que van desde un mayor acceso a internet hasta la aprobación definitiva de las cooperativas no agropecuarias.

Mesa-Lago habló también sobre la insostenibilidad de los servicios sociales, que han sido una de las mayores banderas del Gobierno. Según las cifras presentadas por el economista, los trabajadores cubanos no han recuperado el poder adquisitivo que tenían en 1989 a pesar del incremento salarial. Los pensionados viven una situación aún peor ya que, en 2016, su renta real ajustada a la inflación era apenas el 51,1% de lo que ganaban a finales de los años 1980, antes del Período Especial.

**"Se pierde una gran inversión, porque después de tantos años formando un médico, resulta que este se va a manejar un taxi porque consigue así un mejor salario"**

Los bajos salarios desestimulan la productividad y hacen que la fuerza laboral calificada emigre a otros sectores de la economía que son más rentables, como el turismo o el trabajo por cuenta propia.

"Se pierde una gran inversión, porque después de tantos años formando un médico, resulta que este se va a manejar un taxi porque consigue así un mejor salario", lamentó el economista.

"Cuba vive un rápido envejecimiento poblacional. Es ya la nación más envejecida del continente", explicó Mesa-Lago. Además, el país ha visto caer por segundo año consecutivo el número de personas laboralmente activas. Este fenómeno se acelerará en un futuro cercano y es especialmente peligroso porque sobre ese segmento de la población se sostienen los gastos sociales para los ancianos y los niños.

**El número de hospitales ha bajado en un 32% en los diez últimos años. Los médicos de la familia hoy solo tienen un 40% de la plantilla cubierta**

La pobreza ha aumentado desde el colapso de la Unión Soviética, mientras el gasto social ha caído en ocho puntos porcentuales desde 2007. Esto, unido a la reducción de los productos incluidos en la libreta de racionamiento y a un deterioro generalizado de los servicios en el país (educación, salud, seguridad social), ha agudizado la crisis.

El número de hospitales ha bajado en un 32% en los diez últimos años. Muchos de los pacientes han sido trasladados a otros centros de salud alejados de sus comunidades. El personal de la salud ha disminuido en un 22% y programas con los que Cuba tuvo un gran éxito en el pasado, como los médicos de la familia, hoy solo tienen un 40% de la plantilla cubierta. "El acceso y la calidad de los servicios de salud han disminuido y hay una severa escasez de medicamentos", explicó Mesa-Lago.

El Gobierno ha reducido también su inversión en el sector educativo, del 14,1% del PIB a un 10,2% en 2015. El déficit crónico de maestros no se ha resuelto a pesar de los aumentos salariales. Además, el Gobierno ha tenido que reconocer el deterioro de varios indicadores, como la ortografía y el nivel en ciencias y matemáticas.

### **La matrícula general ha disminuido drásticamente desde el inicio del siglo: un 78% en la educación universitaria**

La matrícula general ha disminuido drásticamente desde el inicio del siglo: un 78% en la educación universitaria, un 19% en la primaria en un 19% y un 32% en la preuniversitaria.

Mesa-Lago reconoce que el acceso universal y la gratuidad son puntos importantes y rescatables del sistema educativo cubano, pero cree que es necesario focalizar los recursos en aquellas provincias y personas que no puedan pagarse los estudios. En cambio, se debe cobrar a quienes puedan pagárselos.

El economista también recomienda "desideologizar" la enseñanza y acercarla a los estándares internacionales. "Se necesita priorizar los trabajos que tengan más demanda en el mercado. No tiene sentido mantener una educación universitaria alejada del mercado."



El frenazo al sector privado durará, según el Gobierno, hasta reordenar el cuentapropismo. (EFE)

## El Gobierno limita las licencias por cuenta propia hasta "frenar la ilegalidad"

14ymedio, La Habana | Agosto 01, 2017

El Gobierno ha suspendido la entrega de varias licencias de trabajo por cuenta propia mientras lleva a cabo un proceso de perfeccionamiento para poner freno a "la ilegalidad y el desorden", según una nota publicada este martes en el diario oficialista *Granma*.

La decisión de las autoridades afecta a casi una treintena de ocupaciones entre las que se hallan las de arrendador de viviendas, elaborador vendedor de alimentos y bebidas en restaurantes (paladares) y elaborador vendedor de alimentos y bebidas en punto de venta fijo (cafetería).

Además, otras modalidades fueron suspendidas "de manera definitiva". Se trata de las actividades concernientes a la venta mayorista, minorista y ambulancia de productos agropecuarios así como la licencia de "comprador vendedor de discos" y "operador de equipos de recreación para los equipos rústicos". No obstante, los que ya tienen sus licencias para estas actividades podrán continuar desarrollándolas.

Las nuevas regulaciones se esperaban desde la última reunión del Consejo de Ministros realizada en junio pasado y del discurso de Raúl Castro al cierre de la última sesión de la Asamblea Nacional, en el que criticó duramente las "desviaciones de la política" definida para el sector privado que fue impulsado a partir de 2010.

Un primer paso en la corrección del rumbo ha sido la publicación de una Resolución del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social en la Gaceta Oficial Extraordinaria No.31, "la primera de un conjunto de normativas jurídicas" para regular el trabajo de los 567.982 cuentapropistas que laboran el país, un 12% del total de los ocupados.

**La utilización de materias primas, materiales y equipos de procedencia ilícita se encuentra entre las causas principales que esgrimen las autoridades para el frenazo en la entrega de los permisos**

Marta Elena Feitó Cabrera, viceministra primera de Trabajo y Seguridad Social, justificó la suspensión en la entrega de la licencia en la necesidad de llevar a cabo un "proceso sistemático de revisión y perfeccionamiento, encaminado a corregir deficiencias" y para que "ninguna acción quede al margen de la legalidad".

La utilización de materias primas, materiales y equipos de procedencia ilícita se encuentra entre las causas principales que esgrimen las autoridades para el frenazo en la entrega de los permisos, así como "el incumplimiento de obligaciones tributarias" y la subdeclaración de ingresos.

Feitó aclara que las decisiones adoptadas "no constituyen un retroceso en el desarrollo de la actividad" sino que buscan "consolidar la organización y el control del trabajo por cuenta propia, de manera tal que este continúe avanzando de manera ordenada y eficiente".

**Otra novedad que se planea introducir es la autorización al titular de un negocio que necesite ausentarse por enfermedad prolongada o salida al exterior, para designar a uno de sus empleados a que dirija el local**

La viceministra detalló que más adelante también se agruparán actividades afines, como las de barbero, maquillista, masajista, manicura, peluquera, peluquera peinadora de trenzas y peluquero tradicional, que quedarán englobadas bajo la categoría de "servicios de belleza".

Otra novedad que se planea introducir es la autorización al titular de un negocio que necesite ausentarse por enfermedad prolongada o salida al exterior, para designar a uno de sus empleados a que dirija el local en su

ausencia. En el caso de viajes al extranjero, esta prerrogativa se concederá por un máximo de tres meses.

En el caso de los trabajadores por cuenta propia que se dedican a la transportación de pasajeros en vehículos automotores se modificará el Reglamento de la Licencia de Operación de Transporte para restituir su "alcance municipal, provincial o nacional", y se actualizarán los requisitos para obtenerla.

Los boteros de La Habana podrán asociarse a las cooperativas de taxis ruteros recién creadas y a cambio recibirán beneficios en la adquisición de combustible "a precios diferenciados, y según la disponibilidad de recursos del país". Tendrán también acceso a la compra de "herramientas, partes, piezas de repuesto y accesorios al precio minorista menos un 20% de descuento".

**Los boteros de La Habana podrán asociarse a las cooperativas de taxis ruteros y a cambio recibirán beneficios en la adquisición de combustible "a precios diferenciados"**

En el orden tributario se procederá a la exigencia gradual para varias ocupaciones de cuentas bancarias fiscales en las que queden reflejadas "las operaciones de ingresos y gastos relacionadas con la actividad que ejercen", indicó Vladimir Regueiro, director de Ingresos del Ministerio de Finanzas y Precios.

"Nadie asuma que el fin de estas medidas es dar marcha atrás al desarrollo del trabajo por cuenta propia en Cuba. Nada más alejado de la realidad", aclara el órgano oficial del Partido Comunista.

El economista Carmelo Mesa-Lago advirtió durante una intervención en la recién concluida Conferencia de la Asociación para el Estudio de la Economía Cubana (ASCE) que al presidente Raúl Castro "le quedan siete meses en el poder y nadie cree que va a hacer la reunificación de la moneda ni que se dé una expansión mayor de los cuentapropistas en la esfera privada".

"Están dando largas a la reforma que debieron hacer desde hace mucho rato", explicó el especialista para quien "Cuba vive un proceso de estancamiento".

Actividades en las que se ha paralizado la entrega de licencias:

- Arrendador de viviendas, habitaciones y espacios
- Cafetería de alimentos ligeros
- Chapistero
- Contratista privado

- Elaborador vendedor de alimentos y bebidas mediante servicio gastronómico en restaurantes (paladares)
- Elaborador vendedor de alimentos y bebidas en punto de venta fijo (cafetería)
- Elaborador vendedor de alimentos y bebidas no alcohólicas a domicilio
- Fregador engrasador de equipos automotores
- Gestor de pasaje en piquera
- Gestor de permutas y compraventa de viviendas
- Gestor de alojamiento para viviendas o habitaciones que se arriendan
- Herrero
- Instructor de prácticas deportivas
- Modista o sastre
- Operador de equipos de recreación
- Organizador de servicios integrales para fiesta de quince, bodas y otras actividades
- Oxicortador
- Productor o vendedor de calzado
- Productor o vendedor de artículos varios de uso en el hogar
- Profesor de taquigrafía, mecanografía e idiomas
- Profesor de música y otras artes
- Reparador de equipos eléctricos y electrónicos
- Repasador
- Reparador de artículos de joyería
- Reparador de bisutería
- Servicios de construcción, reparación y mantenimiento de inmuebles
- Programador de equipos de cómputo





The Havana Consulting Group destaca la importancia de los exiliados cubanos en el desarrollo del sector privado en la Isla a través de su apoyo financiero. (14ymedio)

## El sector privado supone el 18% de la economía cubana pese a las trabas

14ymedio, Miami | Agosto 01, 2017

El trabajo desempeñado por los cuentapropistas en la Isla ya genera el 17,8% de los ingresos brutos de la economía cubana pese a dificultades como los elevados impuestos o la escasez de materias primas, según dio a conocer en su último boletín la firma de consultoría The Havana Consulting Group (THCG), quien considera a este sector como "una fuerza necesaria y esencial en el desarrollo del país".

El estudio realizado por THCG contrasta con la medida anunciada este martes por el Gobierno, que según una nota del diario *Granma*, pretende suspender la entrega de varias modalidades de licencias de trabajo por cuenta propia con el objetivo de frenar "la ilegalidad y el desorden".

El análisis publicado por la firma independiente de consultoría, con sede en Florida, expone que las 535.000 personas que trabajan de manera legal en el sector privado (más otras 500.000 que lo hacen de manera ilegal) de promedio reciben, como mínimo, una remuneración diez veces superior a la que se percibe en el sector estatal.

"Este cambio que se está configurando en la sociedad cubana es una prueba irrefutable de que, si el Gobierno se decidiese a realizar una verdadera apertura económica y liberase las fuerzas productivas del país, con una reforma como la de Vietnam o China, en dos o tres años Cuba sacaría a millones de cubanos de la pobreza. En un corto periodo de tiempo sería otro país", sostiene THCG.

**Según el estudio, los cuentapropistas perciben, como mínimo, una remuneración diez veces superior a la que se percibe en el sector estatal**

"Esta diferencia significativa en los salarios ha dado lugar a la creación de nuevos segmentos de mercado con diferentes niveles de poder adquisitivo, que tienen patrones de consumo diferentes del resto de la población", explica el autor del artículo, Emilio Morales.

No obstante, THCG sostiene que, pese al auge de las actividades privadas, "en casi 60 años de economía socialista el sector estatal nunca había tenido tanto peso en la economía de la Isla".

El informe fue redactado antes de la decisión de las autoridades de limitar la concesión de licencias, que afecta a casi una treintena de ocupaciones como los arrendadores de viviendas y los propietarios de paladares y cafeterías. El descenso en la expedición de estos permisos puede tener como consecuencia un incremento todavía mayor del sector estatal en la economía de la Isla.

"Entre el 2010 y el 2016 ha habido un *boom* en el sector privado cubano. Los trabajadores cubanos han desarrollado modelos de negocio muy exitosos y rentables", sostiene el estudio.

**La consultora independiente señala que GAESA representa el 21% de los ingresos brutos de la economía cubana, no el 60%**

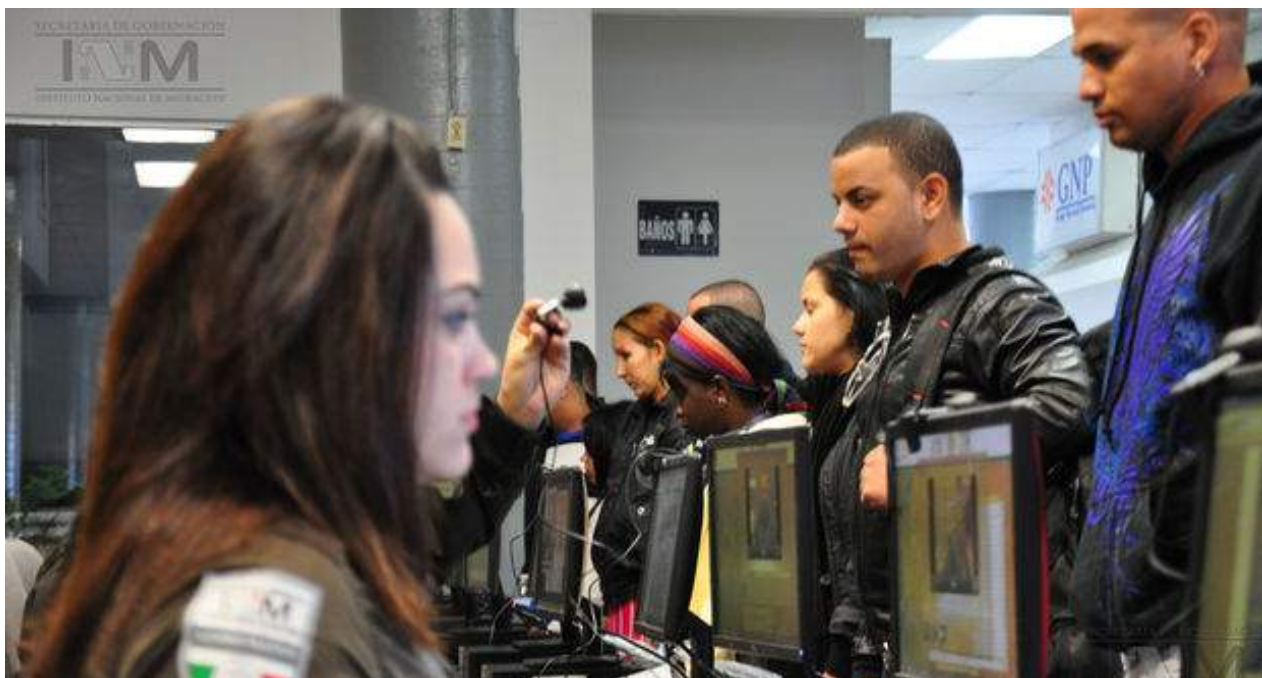
Según THCG, el ente estatal GAESA, perteneciente a las Fuerzas Armadas, controla sectores estratégicos como el 85% del mercado minorista, el 40% del sector hotelero dentro de la industria turística cubana o el 27% de la Empresa de Telecomunicaciones de Cuba, entre otros. No obstante, el análisis de la consultora independiente señala que "su estructura de negocio representa el 21% de los ingresos brutos de la economía cubana, no el 60%, como los medios y las agencias de noticias han señalado en recientes semanas".

En la nota también se recalca la importancia de los exiliados cubanos en el desarrollo del sector privado en la Isla a través de su apoyo financiero, "que

se las ha arreglado para crear un mercado de bienes y servicios estimado entre 2.500 y 3.800 millones de dólares".

"El hecho de que el sector empresarial cubano ya controle el 18% de los ingresos brutos de la economía cubana, con todas las limitaciones que tiene, es un síntoma de que la transformación ha comenzado a tomar forma", sentencia THCG.





La ley cubana considera emigrado a quien permanece en el extranjero de forma ininterrumpida por más de 24 meses sin la autorización correspondiente. (INM)

## El Gobierno cubano maquilla las cifras para ocultar la magnitud de la emigración

Mario J. Pentón, Miami | Agosto 03, 2017

Menos de 42.000 cubanos emigraron desde 2013 según las estadísticas oficiales publicadas en La Habana. Sin embargo, las autoridades estadounidenses aseguran que han acogido a más de 141.528 cubanos durante el mismo periodo. La enorme discrepancia entre estos datos tiene su explicación en la falta de transparencia del Gobierno cubano, que oculta la magnitud de los movimientos migratorios al incluirlos dentro de la categoría general de los ciudadanos que viajan al extranjero.

"Los cubanos no migran de manera masiva sino que viajan de manera creciente", asegura Ernesto Soberón Guzmán, funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores. En 2016 se registraron 723.844 salidas de cubanos hacia el extranjero, según la Oficina Nacional de Estadísticas e Información (ONEI).

Si decenas de miles de cubanos que se fueron del país no figuran como emigrados es porque muchos de ellos regresan antes de que pase el plazo de dos años que marca el fin de sus derechos como residentes en la Isla, explica la socióloga cubana Elaine Acosta.

"Otros han decidido realizar un trámite conocido como repatriación, que les permite volver a obtener la residencia en Cuba y mantenerse viviendo en el extranjero", agrega Acosta.

La ley cubana considera emigrado a quien permanece en el extranjero "de forma ininterrumpida por un término superior a los 24 meses y sin la autorización correspondiente".

**Antes de la reforma de 2013 salieron más de 45.000 personas, pero en 2014, por primera vez en más de medio siglo, la ONEI dice que más personas regresaron a Cuba de las que se fueron**

Los repatriados computan en las estadísticas oficiales como residentes en el país, aunque en realidad vivan en el extranjero. Ocurre lo mismo con los que regresan antes de vencer el período de estancia en el extranjero.

A este manejo de las cifras se debe el súbito descenso de la emigración. Antes de la reforma de 2013 salieron más de 45.000 personas, pero en 2014, por primera vez en más de medio siglo, la ONEI dice que más personas regresaron a Cuba de las que se fueron.

Estos datos contradicen las cifras publicadas por EE UU, que registró la entrada de 141.528 inmigrantes procedentes de Cuba desde 2013, sin incluir los balseros, mientras la ONEI solo reportaba un total general de 41.935 emigrados durante esos mismos cuatro años. Además, las cifras de La Habana incluyen todos los cubanos que dejan el país de manera definitiva, sea cual sea su destino. Ecuador, que fue también un destino popular para la emigración cubana, recibió 33.700 personas procedentes de la Isla desde 2013. Y España ha registrado en el mismo periodo más de 15.000 nuevos residentes que nacieron en Cuba. O sea, la suma de los inmigrantes cubanos en Ecuador y en España, sin incluir a EE UU, que es el primer destino de los cubanos, rebasa el total de emigrantes registrados por la ONEI.

**En cambio, los repatriados fueron apenas unos 14.000, según la ONEI. Esta categoría implica que el ciudadano recupera sus derechos en la Isla**

Elaine Acosta, la socióloga, cree que ambos segmentos (los emigrados que mantienen la residencia cubana y los repatriados) han aumentado significativamente el número de viajes al extranjero desde la Isla, pues en los últimos cinco años, las salidas al extranjero han crecido casi en medio millón.

En cambio, los repatriados fueron apenas unos 14.000, según la ONEI. Esta categoría implica que el ciudadano recupera sus derechos en la Isla, entre los cuales están participar en el proceso electoral, ser atendido gratuitamente en

el sistema de salud nacional, tener propiedades y el codiciado permiso de importación en moneda nacional una vez al año.

"La calidad de las estadísticas migratorias deja mucho que desear porque éstas responden a una ideología y no hay estudios que permitan desglosar las cifras", explica la socióloga, quien lamenta que las cifras de la ONEI no digan cuántos de los cubanos que viajan al extranjero tienen otra nacionalidad o residencia. Otra deficiencia que señala la especialista es que solamente se cuenta el número de salidas, no la cantidad de personas que han viajado al extranjero.

Para la socióloga, radicada en Miami, la prensa nacional utiliza las cifras oficiales para "despolitizar" las causas del éxodo. "Se trata de un uso instrumental de la emigración para reforzar la tesis de la migración económica y esconder la realidad que vive la gente", agrega.

**Otra deficiencia que señala la especialista es que solamente se cuenta el número de salidas, no la cantidad de personas que han viajado al extranjero**

Osmanis Gálvez, de 42 años, quien emigró a Estados Unidos hace tres años, dice que regresa a la Isla por lo menos una vez al año. Recientemente se repatrió tras pagar 100 CUC en una oficina del Ministerio del Interior.

"No iré a vivir en Cuba, pero esta es una manera para heredar la casa de mi madre y llevarle los productos que necesita sin tener que pagarlos en dólares en la aduana de La Habana", dice.

Frank, un cubano que reside en Miami desde hace dos años, no necesitó repatriarse porque al obtener su residencia permanente en Estados Unidos viajó de inmediato a Cuba y pudo "entrar" antes de que venciera el plazo de dos años. Desde entonces se dedica a viajar una vez por semana a Cuba para hacer de *mula* y llevar productos para abastecer el creciente mercado negro de la Isla.

Aunque viajar es uno de los anhelos más comunes entre los cubanos, sigue siendo privativo de quienes mantienen trabajo y residencia fuera de las fronteras nacionales o tengan algún pariente en el extranjero para financiar la escapada, pues en la Isla el salario medio oficial no llega a los 30 dólares y un pasaje aéreo a Miami cuesta casi un año de sueldo.



Luis Manuel Otero Alcántara con el anuncio de la gran rifa mediante la que pretende que cualquier cubano pueda pasar una noche en el lujoso hotel. (14ymedio)

## Una noche en el Hotel Manzana Kempinski por 2 CUC

Luz Escobar, La Habana | Julio 31, 2017

El artista Luis Manuel Otero Alcántara quiere que todos los cubanos tengan la oportunidad de tocar el lejano cielo de un alojamiento de lujo. La segunda pieza artística de su serie *Con todos y para el bien de unos cuantos* promueve un sorteo con el atractivo premio de una noche en el hotel Manzana Kempinski, según explicó el creador a *14ymedio*.

En el sorteo, realizado en colaboración con Nestor Siré, entrarán 250 números que se pueden adquirir por 2 CUC cada boleto. Con el medio millar de pesos convertibles recaudados se pretende costear el alojamiento de una noche para dos, con desayuno incluido, en la lujosa instalación; el único hotel cinco estrellas plus que tiene la Isla.

**Con el medio millar de pesos convertibles recaudados se pretende costear el alojamiento de una noche para dos, con desayuno incluido, en la lujosa instalación**

La primera pieza de la serie también tuvo al Manzana Kempinski como protagonista. El artista se instaló en la galería de tiendas de lujo de la planta baja y colocó un cartel a sus pies preguntando "¿Dónde está Mella?" y una

imagen sobre su cabeza del líder comunista Julio Antonio Mella, cuya escultura fue retirada del lugar tras su restauración.

Ahora, Alcántara vuelve al hotel para "romper la frontera" que separa a los nacionales del exclusivo alojamiento, especialmente por los bajos salarios de los cubanos en la Isla. El artista invita "a comprar los papelitos" de la inusual lotería y así poder, todos juntos, "romper con el hecho de que un cubano promedio no puede entrar a ese hotel".

Para el artista, el inmueble se ha convertido en "el símbolo de esa ruptura visual dentro de La Habana Vieja" donde aterriza "el supuesto capitalismo que está entrando al país".

Los interesados en participar del sorteo deben contactar con el artista y organizar un encuentro para pagar los 2 CUC que cuesta el ticket. El artista asegura que puede participar cualquier cubano independientemente del lugar donde resida, aunque confiesa que todavía no tiene pensado cómo recaudar el dinero de los que no vivan en la Isla.

**Este lunes, ya se habían pagado 150 números y otros 80 están reservados para personas que lo han solicitado, por lo que Alcántara no prevé tener que anular el sorteo**

El próximo 3 de agosto se conocerá el ganador durante la inauguración de un nuevo espacio alternativo para el arte, en Centro Habana. "Se dará a conocer el resultado de la rifa y luego a partir de ahí, según el día que el ganador elija y la disponibilidad de habitaciones, vamos y hacemos la reservación", explica Alcántara.

"En las primeras 24 horas vendimos 86 papelitos", explicaba este sábado el artista a *14ymedio*, mientras su teléfono no paraba de sonar con llamadas de interesados en participar de la iniciativa. Este lunes, ya se habían pagado 150 números y otros 80 están reservados para personas que lo han solicitado, por lo que Alcántara no prevé tener que anular el sorteo y gestionar la posible devolución de los importes.

La obra se está promocionando a través de las redes sociales. "Vamos a tratar de que el ganador nos pase fotos del hotel y comparta su estancia de manera que, de cierta forma, todos estemos adentro", afirma.

Alcántara no descarta utilizar el Manzanera Kempinski para otra de sus piezas, aunque reconoce que con sus trabajos "ya le ha dado suficiente publicidad".





Una uniformada de Inmigración informó este lunes a Regina Coyula de que no podría viajar por estar "regulada". (EFE)

## Avatares de una "regulada"

Regina Coyula, La Habana | Agosto 01, 2017

Ahora mismo debería estar en Panamá. Pero el 31 de julio, al presentarme en el mostrador del aeropuerto internacional José Martí se me hizo pasar a una oficina donde una uniformada de Inmigración me informó de que no podría viajar por estar "regulada". La palabra tiene connotaciones desagradables pues la regulación más frecuente en Cuba es la regulación menstrual. En todo caso, preguntar por la causa de semejante prohibición con esa funcionaria fue inútil. No parecía saber más allá de la mala nueva, y es lógico que no tenga los detalles, dada la forma en que funciona (o se supone que funciona) la compartimentación del trabajo dentro del Ministerio del Interior.

Puedo deducir con acierto que dicha medida proviene del departamento que "atiende" a los opositores, conocidos como Sección 21 o Enfrentamiento de la Dirección de Contrainteligencia. Para saber por qué estaba "regulada", la antigua villa de descanso de los Hermanos Maristas en la Víbora se perfiló como el lugar de las preguntas.

Un oficial de guardia (visitador, creo que lo llaman) se encargó de escuchar la reclamación y tramitar la respuesta. El oficial marcó el teléfono y pidió a la teniente coronel Kenia, le explicó que yo estaba frente a él preguntando por las razones de la "regulación". Al otro lado del teléfono, la persona pidió mi

nombre y apellidos y, tras una pausa, la respuesta fue desconcertante: la Sección 21 no es responsable de mi prohibición de salida del país.

Yo, que tengo una idea –anticuada pero idea al fin– de cómo trabaja la contrainteligencia, sé que si no tienes una multa de tráfico o una contravención por pisar el césped, ni trabajas para ningún organismo del Estado, pero haces periodismo independiente y crítico, las cábalas marcan 21.

**El oficial visitador, muy convencido de que mi magro expediente de opositora no clasificaba para la liga del 21, me sugirió visitar las oficinas de Atención a Ciudadanía de Inmigración**

Pero el oficial visitador, muy convencido de que mi magro expediente de opositora no clasificaba para la liga del 21, me sugirió visitar las oficinas de Atención a Ciudadanía de Inmigración donde –y fueron sus palabras y no mi interpretación– me dirían quién me tenía "regulada" y por qué.

Después de algunos tumbos con la dirección del lugar, llegué a la calle 20 casi esquina con 7ª, en Miramar. No omití detalles a la funcionaria que me recibió y fui directa: iba a México el 26 de junio pasado invitada a una reunión política y no se me permitió viajar. En aquel momento no indagué por la medida, pues me pareció parte de una estrategia para abortar o deslucir la reunión ya que, al igual que yo, un numeroso grupo de asistentes se quedó en tierra por decisión de las autoridades. Pero este 31 de julio, no iba a una reunión política, iba al Foro Latinoamericano y del Caribe de Gobernanza de Internet, un evento auspiciado por la ONU. Como no pertenezco a ningún partido y solo soy jefa de mis opiniones, quería saber quién y por qué me mantenía "regulada".

La funcionaria, una capitana, lo primero que me aclaró fue la equivocación del oficial de Villa Maristas: ellos no podían dar información sobre por qué y quién decide esa parte de mi vida, pero consultaría mi caso con su superiora, teniente coronel y jefa del Departamento de Atención a la Ciudadanía.

**Este 31 de julio no iba a una reunión política, iba al Foro Latinoamericano y del Caribe de Gobernanza de Internet, un evento auspiciado por la ONU**

Alivié la espera, de 40 o 50 minutos, leyendo. Luego, la capitana escribió en un papel mi versión y puso al final de la página mi número de teléfono. Entonces me comunicó que la jefatura había tomado la decisión de desregularme a partir del miércoles.

– ¿Es decir, que puedo montarme en un avión a la una de la madrugada de martes para miércoles?

La capitana respondió que sí, y, jovial, añadió que, por si acaso, lo hiciera después de las ocho de la mañana.

Le agradecí la atención y salí caminando bajo un tremendo aguacero. Apenas 20 minutos después de haber abandonado la oficina de Inmigración, sonó el teléfono. Era la capitana jovial con una contraorden: "No, no puede viajar hasta nuevo aviso y le será notificado".

**Apenas 20 minutos después de haber abandonado la oficina de Inmigración, sonó el teléfono. Era la capitana jovial con una contraorden: "No, no puede viajar hasta nuevo aviso y le será notificado"**

Ahí es cuando uno se pregunta cuál es la idea de la policía política y de las directrices que reciben, porque mi participación en el evento no tiene relevancia noticiosa, pero mi ausencia sí.

¿Por qué el Gobierno es tan sensible cuando se le acusa de violar derechos humanos? ¿De qué Estado de Derecho presumen si no respetan su propio cuerpo de leyes modelado a lo largo de este largo autoritarismo? ¿Qué temen, si la propaganda siempre insiste en el apoyo irrestricto y combativo de nuestro pueblo trabajador?

¿Pero qué hago haciéndome preguntas retóricas?



El 20 de mayo de 2016, un grupo de 24 balseiros se refugiaron en un faro cerca de los cayos de la Florida. (El Nuevo Herald)

## Los balseiros del Faro vuelan a Australia

Mario J. Pentón, Miami | Julio 29, 2017

Los 17 balseiros cubanos que permanecían en la Base Naval de Guantánamo han viajado el viernes a Australia en calidad de refugiados. Los migrantes serán ubicados en la ciudad de Brisbane, estado de Queensland, según comunicaron fuentes familiares a *14ymedio*.

"Todos vamos a ser reasentados en Australia. Estamos muy felices porque tenemos una oportunidad para recomenzar nuestras vidas y trabajar duro", explicó uno de los refugiados, Alexander Vergara, vía telefónica desde el aeropuerto de Dubai, donde estaba en tránsito.

Hace algo más de un año, 24 balseiros se refugiaron en el faro American Shoal Light, cerca de los cayos de la Florida para evitar ser capturados por la Guardia Costera y regresados a Cuba.

El Movimiento Democracia, dirigido por Ramón Saúl Sánchez, organizó la defensa de los migrantes, solicitando que no fueran devueltos a la Isla y que se acogieran a la entonces política pies secos/pies mojados, que daba refugio a los cubanos que pisaran territorio estadounidense.

De los 24 balseiros, cuatro fueron regresados a Cuba y otros 20 trasladados a la Base Naval de Guantánamo tras probar que tenían regresar a la Isla. Posteriormente, uno de los refugiados en la Base fue regresado a Cuba por haber trabajado para el Ministerio del Interior en el pasado y otros dos pidieron ser devueltos a su lugar de origen.

Tras una ardua batalla judicial el juez dictaminó que el faro donde se refugiaron no podía considerarse territorio norteamericano, pero la defensa apeló. El caso aún está pendiente en los tribunales y, si el equipo de abogados -que realiza el trabajo pro bono- gana el pleito, Estados Unidos les concederá visados para que regresen.

"El Movimiento Democracia, así como el grupo de balseiros y sus familiares tanto en Cuba como en los Estados Unidos, desean expresar su más profunda gratitud al grupo de abogados", dijo esa organización en un comunicado y agregó que extienden sus agradecimientos a los Gobiernos de ambas naciones y al fiscal Dexter Lee, quien se había comprometido a no repatriar a los balseiros.

Según la ahora derogada política de pies secos/pies mojados, se devolvía a Cuba a los balseiros interceptados antes de tocar tierra norteamericana. No obstante, en caso de demostrar un temor creíble a ser perseguido en la Isla, el migrante podía ser trasladado a la Base Naval de Guantánamo y Estados Unidos se comprometía a reubicarlo en un tercer país.



Tres activistas protestaron el pasado 26 de julio contra "la dictadura" y fueron detenidos. (Captura)

## Los arrestos arbitrarios crecen en Cuba pese al cambio de política de Trump

14ymedio, La Habana | Agosto 03, 2017

La cifra de detenciones arbitrarias subió drásticamente en Cuba durante el pasado julio cuando tuvieron lugar 575 arrestos de este tipo, casi doscientos más que el mes anterior. El dato ha sido publicado por la Comisión Cubana de Derechos Humanos y Reconciliación Nacional (CCDHRN) y refleja la escasa incidencia del cambio de política hacia la Isla del presidente de Estados Unidos, Donald Trump, en materia de derechos humanos.

La organización independiente registró el pasado mes más de medio millar de detenciones "arbitrarias por motivos políticos de pacíficos disidentes", la cifra más alta de los últimos nueve meses, aclara el documento difundido este jueves.

El informe mensual de la comisión reporta además 13 casos de agresiones físicas, 32 actos de hostigamiento e intimidación y un acto de repudio, "ejecutados u orquestados por la policía política secreta".

Según la CCDHRN, las víctimas de estos ataques fueron "en todos los casos" opositores y otros activistas que forman parte de grupos autónomos de la sociedad civil de la Isla.

"El Gobierno está acudiendo, de manera sistemática, al bloqueo por la fuerza del derecho a viajar al extranjero de los opositores, fundamentalmente hacia países de América Latina, con la finalidad de asistir a conferencias relacionadas con el desarrollo de la sociedad civil", puntualiza el texto.

En julio, la ilegalizada Comisión reportó solo doce casos de retención en el aeropuerto de disidentes que iban a viajar al extranjero, pero otras fuentes de la oposición afirman que las autoridades impidieron viajar a 21 personas para asistir al IV Encuentro de la Mesa de Unidad de Acción Democrática, una entidad independiente que reúne a decenas de organizaciones opositoras.

En lo que va de año, la CCDHRN tiene documentados 3.195 casos de arrestos por cuestiones políticas, lo que supone una clara disminución con respecto al mismo periodo del año anterior, cuando se registraron 7.418 detenciones por estos motivos. El Observatorio Cubano de Derechos Humanos, con sede en Madrid, rebaja levemente la cifra hasta las 559 detenciones arbitrarias, de las cuales 374 han sido contra mujeres y 185 contra hombres; el 33% corresponde a detenciones en contra de personas de raza negra. En el cómputo global, para esta organización, el dato asciende a 3.118.

**Las víctimas de estos ataques fueron "en todos los casos" opositores y otros activistas que forman parte de grupos autónomos de la sociedad civil de la Isla**

El OCDH denuncia también la última resolución del Gobierno por la que se suspende la entrega de licencias ligadas a algunos negocios por cuenta propia, de forma temporal en ciertas áreas y definitiva en otras.

"Estamos ante un significativo ataque al incipiente sector privado ya de por sí vapuleado por las restricciones legales, la excesiva burocracia y el afán recaudatorio del Gobierno".

El Observatorio Cubano de Derechos Humanos califica de 'ley cangrejo' a la suspensión de licencias para cuentapropistas.

A la norma que regula este aspecto, la califican de "Ley Cangrejo, pues constituye un retroceso en la escasa reanimación del mercado interno y laboral, es un intento del Gobierno cubano por controlar las actividades que pudieran constituirse en la competencia a la ineficiente industria estatal de servicio. Con este decreto el Gobierno cumple con su promesa de detener la acumulación de riqueza", sentencia el OCDH.

La organización considera que esta nueva regulación supone un portazo al presente y futuro de miles de cubanos y atribuye a estas restricciones la emigración masiva que sufre la Isla. "A la constante represión interna a

quienes disienten y piden libertades democráticas y respeto a los derechos humanos, se añade esta amputación de derechos económicos. Aquellos gobiernos y líderes políticos que miraban a otro lado ante los informes de la represión constante, esperanzados en que las medidas económicas del Gobierno cubano eran un indicio creíble de reformas (tímidas, pero sostenibles en lo económico) han sido de nuevo burlados".



Los periodistas independientes Sol García Basulto y Henry Constantín Ferreiro.  
(14ymedio)

## Cuatro diplomáticos europeos visitan a dos periodistas perseguidos en Camagüey

14ymedio, La Habana | Agosto 03, 2017

Como muestra de que siguen de cerca los asuntos de derechos humanos en la Isla, cuatro diplomáticos europeos visitaron la noche del miércoles, en la ciudad de Camagüey, a los periodistas independientes Henry Constantín Ferreiro y Sol García Basulto.

Filip Vurm, de la República Checa, Adrian Chrobot, de Polonia, Samuele Fazzi, de Italia, y Carlos Pérez Padilla, representante de la Unión Europea (UE), viajaron desde La Habana para conocer detalles del contexto nacional, especialmente en materia de libertad de prensa y de derechos humanos. El pasado 30 de marzo visitaron también a la sede de la revista *Convivencia*.



Henry Constantin, director de *La Hora de Cuba*, dijo a *14ymedio* que él y su equipo de trabajo asumen esta visita como "un espaldarazo" y un "símbolo importantísimo" de la preocupación que esta delegación europea muestra por la realidad que se vive hoy en Cuba, en especial en lo que toca al periodismo independiente.

### **La reunión duró más de dos horas y tuvo la oportunidad de comentar con los diplomáticos varios casos de atropello a la libertad de prensa**

El también presidente regional de la Sociedad Interamericana de Prensa detalló que la reunión duró más de dos horas y tuvo la oportunidad de comentar con los diplomáticos varios casos de atropello a la libertad de prensa. "Por supuesto hablamos del caso terrible de Sol García Basulto, que está incluso con medidas extremas y un juicio en camino, y también sobre los últimos pasos que se han dado en las relaciones entre la Unión Europea y Cuba", afirmó el periodista independiente.

Por su parte, la periodista García Basulto, corresponsal de *14ymedio* en Camagüey, comentó que para ella "es un aliento y una esperanza" recibir este tipo de apoyo, ya que en este tipo de situaciones se puede llegar a sentir cierto desamparo.

García Basulto señaló que el representante de la UE comentó específicamente el artículo número cinco del acuerdo entre La Habana y Bruselas, por el cual ambas partes se comprometen a "establecer un diálogo sobre los derechos humanos". Según la periodista, los diplomáticos afirmaron que estarán "atentos a los eventos relacionados" con este apartado.

### **García Basulto señaló que el representante de la UE comentó específicamente el artículo número cinco del acuerdo entre La Habana y Bruselas, por el cual ambas partes se comprometen a "establecer un diálogo sobre los derechos humanos"**

En la reunión participaron además otros miembros *La Hora de Cuba*. Según Constantin, la periodista Inalkis Rodríguez Lora habló del "impacto que su trabajo ha tenido en su municipio [Najasa]", y Rafael Almanza detalló sus puntos de vista "sobre la situación internacional y la psicología social" de la Isla.

"Le dejamos la revista y tomamos un café que acompañó la buena conversación, fue una excelente noche no exenta de la acostumbrada vigilancia de la Seguridad del Estado", resumió el periodista camagüeyano, quien dijo estar "muy agradecido" por la visita.



Los accidentes de tránsito son la quinta causa de muerte en Cuba. (Invasor)

## Seis fallecidos y dos heridos en un accidente de tránsito en Ciego de Ávila

14ymedio, La Habana | Agosto 03, 2017

Seis personas fallecieron y dos resultaron heridas en un accidente de tránsito ocurrido este miércoles en el kilómetro 440 de la carretera central, en la zona conocida como Las Coloradas, en el municipio de Majagua, en Ciego de Ávila, informó el periódico local Invasor.

En el accidente estuvieron involucrados un auto de renta para turistas, marca Renault Sendero, y un auto Moskvitch que transitaba de oeste a este. Las investigaciones preliminares sugieren que el vehículo rentado invadió la senda contraria e impactó contra el de fabricación rusa.

En el momento del siniestro murieron Claudia Cecilia Hernández Arévalo (26 años), de La Habana, y los avileños Roslán Urreles González (32 años), Yasmany Morales Crespo (32 años) y Raysa María Samprón Paz (70 años), quienes viajaban en el Moskvitch.

Dos de los cuatro ocupantes del Renault Sendero también perdieron la vida. Los fallecidos fueron Ángela Gómez Álvarez (80 años) y Eliseo Ajete Barrios (85 años), ambos vecinos del municipio de Majagua. Bárbara Ajete Gómez

(54 años) y Carlos Manuel Aguirre González (47 años), con residencia en los Estados Unidos, se encuentran ingresados con lesiones graves en el Hospital Provincial General Docente Doctor Antonio Luaces Iraola, de la ciudad de Ciego de Ávila.

En los últimos cinco años en Cuba se ha producido 56.605 accidentes de tránsito que dejaron 3.696 fallecidos, lo que la sitúa como la quinta causa de muerte en la Isla y la primera en el grupo de edad comprendido entre los 15 y 29 años, según estadísticas oficiales.

En los siniestros también resultaron heridas más de 42.100 personas y provocaron unas pérdidas estimadas en 2.500 millones de pesos cubanos, que suponen entre el 1% y 5% del PIB.



## INTERNACIONAL



Cualquiera puede ser detenido sin orden previa, aquí simplemente le llamamos secuestro. (Miguel Gutiérrez/EFE)

## Cuando la noche es más oscura

Reinaldo Poleo, Caracas | Agosto 03, 2017

Muchos venezolanos acusan cansancio, la dictadura hoy nos plantea un escenario de miedo y desesperanza. Ya no hay reunión pública o marcha que no sea reprimida inclusive antes de comenzar. Los colectivos paramilitares y efectivos del régimen riegan con asesinatos y detenciones las calles de Venezuela. Ya no es extraño el rifle del francotirador en cualquier manifestación, ni es de extrañar que la mayoría de los impactos de bala a los manifestantes sean directos a la cabeza.

Tampoco son raras las detenciones arbitrarias a diputados, violando su inmunidad, o a sus familiares. Los derechos de la ciudadanía dejaron de existir, ya no somos juzgados por nuestros jueces naturales, ahora es la justicia militar la que se encarga de imputar a cualquier ciudadano.

Cualquiera puede ser detenido sin orden previa, aquí simplemente le llamamos secuestro.

Lo más interesante del miedo es que te lleva a atacar a los más cercanos, a los que son tan vulnerables como tú. El miedo te hace ver las debilidades de los tuyos y te lleva hasta a culpar a tu entorno de tu desgracia. Es más fácil, eso te distancia de lo que en verdad te aterra. Y en guerra psicológica esto es bien conocido, desmoralizas, profundizas las diferencias, quiebras la unidad, la fraccionas, así de poderoso es el miedo. Por eso el miedo es parte fundamental de las tiranías, se carcome la esperanza, neutraliza la alegría y arrasa la fe, desmoviliza y en ese terreno espiritual arrasado, siembra la mansedumbre, la dependencia, las ideologías.

La división es buena para las dictaduras.

La moneda se devalúa "a paso de vencedores". Apenas ayer mi esposa consiguió milagrosamente mi medicina para la tensión, de la cual le vendieron solo dos cajas, y al ir yo a comprar otras dos cajas (el tratamiento es de un mes) en el mismo lugar, sólo hora y media después, la pagué al doble. El dólar negro, es decir, el único que se consigue, pasa de tener un costo de 10.389 bolívares por dólar el viernes 29 de julio a 13.780 el 2 de agosto

### **Jamás la dictadura puede subestimar la fuerza de un pueblo cuando le cierran las ventanas de la libertad**

Cada minuto que pasa la oscuridad se cierra sobre la noble nación de Bolívar. Mi esperanza está puesta en el nuevo amanecer. Vienen momentos más duros, las próximas horas son decisivas y estoy seguro de que todos vamos a poner el pecho en la supervivencia de nuestra patria.

Somos pacifistas, demócratas y un pueblo de fe.

Pero jamás la dictadura puede subestimar la fuerza de un pueblo cuando le cierran las ventanas de la libertad. Los venezolanos hemos demostrado a través de 18 años que no vamos a poner rodilla en tierra. Vamos a luchar, no tengan ninguna duda.

---

Nota de la Redacción: Este testimonio es parte de un texto que el autor ha publicado en su blog y ha compartido con *14ymedio*.

## OPINIÓN



## Maduro da un paso más hacia la 'cubanización' de Venezuela

14ymedio, La Habana | Julio 31, 2017

Este domingo Nicolás Maduro enterró lo que quedaba de la democracia venezolana. Lo hizo pese a las críticas internacionales, las protestas que durante más de cien días han mostrado su desaprobación a la Asamblea Constituyente y la difícil situación económica que atraviesa el país. El nuevo órgano de poder que nace de esta votación copia el modelo cubano y cercena la vía pacífica para un cambio de sistema.

La Habana se apresuró este lunes y anunció la victoria oficialista en Venezuela. Los titulares aparecidos en el diario Granma, órgano del Partido Comunista de Cuba, tienen todas las trazas de una noticia dictada previamente por una Plaza de la Revolución que ha atado y bien atado el proceso electoral de este domingo. Ni siquiera la realidad de una pobre asistencia y del rechazo de varios Gobiernos latinoamericanos ha logrado revertir ese guión.

Venezuela ha comenzado a transitar por un camino sin vuelta atrás. Le aguarda el desmontaje de las pocas estructuras independientes que podían hacer frente a las ansias de control del Palacio de Miraflores. A partir de ahora, la batalla contra todo vestigio de ciudadanía se hará amparada en un supuesto ente de "poder popular" hecho a la medida de los intereses del Partido Socialista Unido de Venezuela (PSUV) y triste copia de la Asamblea Nacional cubana.

### **A Venezuela le aguarda el desmontaje de las pocas estructuras independientes que podían hacer frente a las ansias de control del Palacio de Miraflores**

En sus primeras declaraciones tras la votación, Maduro ya adelantó lo que se avecina y repartió amenazas contra el Parlamento, la Fiscalía, los líderes de la oposición y la prensa. Esa diatriba subirá de tono en los próximos días y, como el presidente alertó, podría terminar llevando a los más críticos a "una celda, bajo el mando de la justicia necesaria".

Como una vez Fidel Castro desarticuló la sociedad civil cubana, empujó a miles de personas al exilio y encarceló o fusiló a sus antagonistas, ahora el chavismo se prepara para hacer de Venezuela una tierra arrasada para la diversidad política y la participación cívica. En aras de lograrlo, mezcla con habilidad el garrote y la zanahoria al igual que se ha hecho durante casi seis décadas en esta Isla.

Un ejército de trabajadores públicos obligados a hacer lo que dicta el oficialismo, miles de familias dependientes de productos alimenticios subsidiados y una retórica de odio que asusta a los detractores son algunas de las armas que emplea Maduro para controlar ese país acosado por la crisis y el sinsentido político en que se ha convertido Venezuela.

### **En contra de las ansias totalitarias del heredero de Hugo Chávez se halla una parte de la población que intenta recuperar en las calles lo que le han quitado en las instituciones**

En contra de las ansias totalitarias del heredero de Hugo Chávez se halla una parte de la población que intenta recuperar en las calles lo que le han quitado en las instituciones, pero que no podrá mantener por mucho tiempo el pulso frente a militares y cuerpos policiales entrenados. Está también la comunidad internacional, acostumbrada a expresarse en memorandums y declaraciones de poco efecto en la práctica.

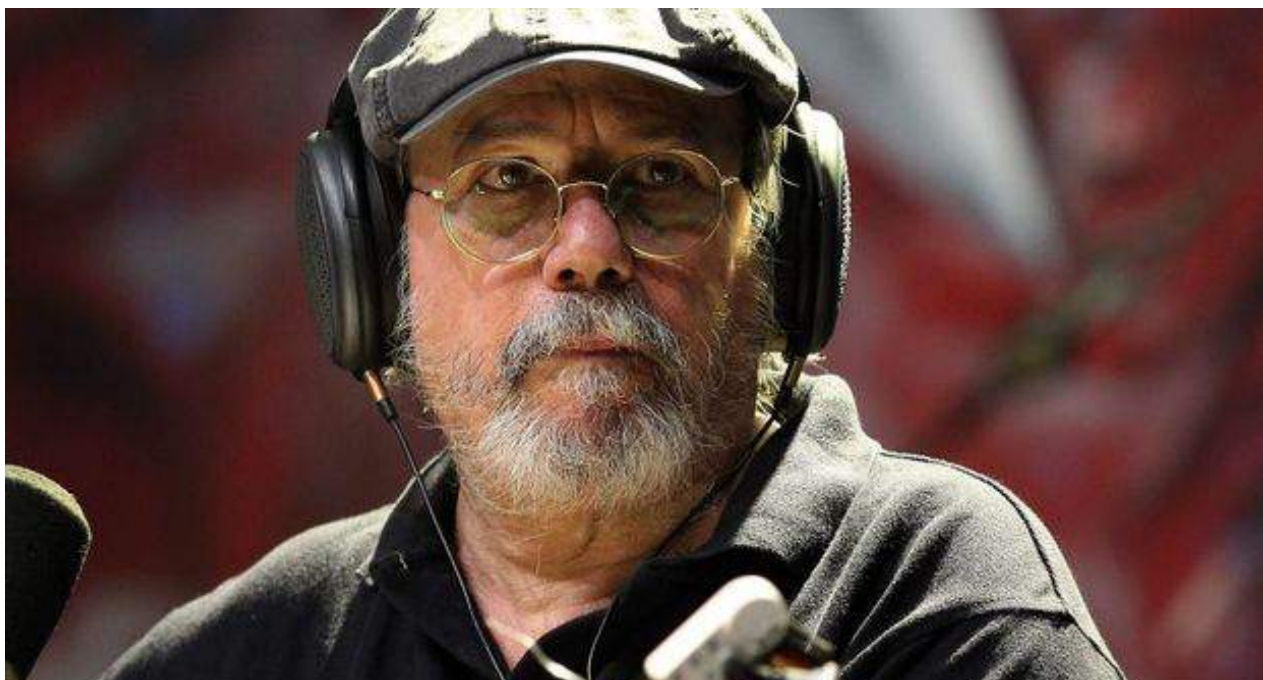
Maduro sabe que el tiempo y la diplomacia pueden apaciguar a los organismos internacionales y a los Gobiernos extranjeros. Ha aprendido a cabildear en Naciones Unidas y a comprar el beneplácito de figuras influyentes que braman por que se respete la soberanía venezolana. Entiende

que una dictadura puede entronizarse y justificar la falta de libertades con supuestas amenazas externas, como le enseñó el régimen cubano.

El fraude de este domingo apenas deja dos vías posibles: la capitulación de la sociedad civil y la consumación del totalitarismo o el terrible sendero del conflicto social. Pase lo que pase, el país cargará por décadas con el fantasma que ha despertado esta Asamblea Constituyente.







Silvio Rodríguez perdió el unicornio azul de su creatividad hace muchos años. (EFE)

## La traición del juglar

**Yoani Sánchez, La Habana | Julio 30, 2017**

Los cantautores son a menudo confundidos con profetas o líderes. Los temas de numerosos trovadores han terminado por moldear conciencias, erigirse en lemas políticos y volverse mantras incuestionables. Todo movimiento social necesita su fondo musical y en América Latina estos solitarios de la guitarra han acompañado sonoramente a más de uno.

Cronistas pertrechados de melodía, la mayoría de las veces se toma a estos intérpretes al pie de la letra, confundiéndose al personaje de sus estrofas con el ser de carne y hueso que sube al escenario. Bajo las luces, en la íntima atmósfera de un teatro, entona esas frases que después se trastocan para miles de espectadores en eslóganes y posturas.

Tras los duros años en que una copla podía costarles la vida o la prisión, los trovadores latinoamericanos que dieron forma a la canción protesta viven ahora una etapa de permisiva tranquilidad. La batalla más encarnizada la libran ante el reggaeton, no contra la censura. Su mayor temor no radica en engrosar las listas negras, sino en que el público mueva el dial para buscar cualquier otra música "más movidita".

Dejaron de ser el centro de las reseñas y de los críticos, para ser colocados en la aburrida esquina de los consagrados que ya no llenan estadios ni arrancan suspiros. Viven de las glorias pasadas y rara vez una canción suya vuelve a escalar las listas de éxito, aunque en los platós televisivos se les siga presentando como "insuperables" o "indiscutibles".

Entre aquellos melencólicos de verso fácil, los más pícaros han cedido su guitarra a algún poder al que años atrás criticaron, para vegetar a la sombra de festivales, homenajes y entrevistas. Los pocos dardos que aún lanzan en sus textos mezclan los más recurrentes lugares comunes del discurso progresista, mientras que su indumentaria mantiene todas las trazas de un disfraz de calculado desaliño.

**Dejaron de ser el centro de las reseñas y de los críticos, para ser colocados en la aburrida esquina de los consagrados que ya no llenan estadios ni arrancan suspiros**

Los nombres más conocidos de hace unas décadas acarician hoy los discos con los que convocaron multitudes e hicieron latir conciencias. A falta de aquellas emociones, actualmente se dedican —sin partitura y con voz debilitada— a dictar cátedra de cómo comportarse cívicamente o a azucarar una rebeldía que ellos mismos descartaron por poco rentable.

Algunos de aquellos temas musicales que compusieron cuando soplaban los aires de hacer el amor y no la guerra han sido secuestrados por militantes y extremistas que los cantan —con las venas del cuello a punto de reventar— frente a sus contrincantes políticos. De expresiones musicales libertarias pasaron a ser mordazas para acallar la diferencia, meros himnos de ciega batalla.

Los tiempos de rimar y creerse cada verso han dado paso al cinismo. Muchos de los juglares que pusieron ritmo a la inconformidad se alejaron de la escena pública; otros aparcaron la canción incómoda en busca de mayores ingresos, mientras que la mayoría, extraviada la musa, se ha convertido en defensora de cuanta causa pueda tapar su sequía creativa.

**Nostálgicos de un tiempo en que congregaban multitudes, más de uno ha optado por cantarle al poder y dedicar sus estribillos a ciertos populistas bastante impresentables**

Nostálgicos de un tiempo en que congregaban multitudes, más de uno ha optado por cantarle al poder y dedicar sus estribillos a ciertos populistas bastante impresentables. Escriben por encargo, ensalzan en sus estribillos a desteñidas revoluciones transmutadas en dictaduras y se ganan un espacio en las tarimas oficiales donde las promesas abundan y la sinceridad falta.

No son los tiempos en que Víctor Jara llevó su arte hasta las últimas consecuencias. "Yo no canto por cantar / ni por tener buena voz, / canto porque la guitarra / tiene sentido y razón", aseguró el chileno que murió a los 40 años con decenas de balas hundidas en su cuerpo. Ahora abundan los creadores que cuidan cada palabra para evitar salirse del esquema de lo políticamente correcto. Compositores de rimas pulidas y cabello bien peinado que se pasean por palacios de Gobierno y reciben con beneplácito sus *honoris causa*.

**Forman parte de esa pléyade de intelectuales y creadores que salen en la foto de familia con todo aquel que le plante cara a quienes ellos señalan como la causa de todos los problemas**

Forman parte de esa pléyade de intelectuales y creadores que salen en la foto de familia con todo aquel que le plante cara a quienes ellos señalan como la causa de todos los problemas. Antiimperialistas acérrimos, falsos ecologistas y recelosos de la riqueza —siempre que esa fobia no incluya a su bolsillo—, se les ve protagonizando cantatas contra lejanos poderes y Gobiernos bajo los que no viven.

Hace unos cuatro años, el cantautor español Luis Eduardo Aute aseguró que se identificaba con la Revolución Ciudadana del presidente Rafael Correa. La afirmación fue hecha justo en un momento en que el gobernante ecuatoriano se enfrascaba en una dura pelea contra los medios informativos de su país y ponía límites férreos a la libertad de prensa. Las poses irreverentes tienen siempre mucho de miopía, de no ver más allá de su fabricada irreverencia. Bajo el influjo de sus propios estribillos, Aute se creyó el personaje de sus canciones y aquello de que: "Dicen que todo está atado / Y bien atado a los mercados", cuando en realidad olvidó que a otros poderes también les gusta controlar cada detalle, especialmente la palabra.

**En Cuba habita un caso extremo. Silvio Rodríguez perdió el unicornio azul de su creatividad hace muchos años**

En Cuba habita un caso extremo. Silvio Rodríguez perdió el unicornio azul de su creatividad hace muchos años. En la misma medida en que sus temas se llenaban de costuras y aburrimento, su proyección pública se volvió más cercana al discurso oficial. Dejó de escribir canciones inolvidables para enzarzarse en diatribas contra "los enemigos de la Revolución".

Recientemente, el cantautor sumó su firma al manifiesto *Dejen votar a los catalanes* que pide al Gobierno español que permita un referéndum sobre la independencia en Cataluña. El nombre de Rodríguez está acompañado por otras figuras como la artista Yoko Ono, la filósofa afroamericana Angela Davis y la premio Nobel Rigoberta Menchú.

El autor de *Ojalá* rubricó la afirmación de que "una gran mayoría de catalanes ha expresado repetidamente y de diversas maneras el deseo de ejercer el derecho democrático a votar sobre su futuro político". Considera que "evitar que los catalanes voten" contradice los principios democráticos, precisamente aquellos que los cubanos llevan décadas sin poder disfrutar en su propia tierra.

### **Con una vida cómoda, un estudio de grabación autorizado por el Gobierno y con una mesa repleta, el juglar se extravió en reverencias y silencios**

A este Rodríguez nada le queda de la rebeldía que caracterizó sus primeras tonadas. En 2003, su firma se sumó al Mensaje desde La Habana a los amigos que están lejos, en el que un grupo de intelectuales exponían justificaciones para el encarcelamiento de 75 disidentes en la Isla. El documento respaldó también la decisión del Gobierno de Fidel Castro de fusilar a tres hombres que secuestraron una embarcación de pasajeros para intentar escapar hacia Estados Unidos.

Con una vida cómoda, un estudio de grabación autorizado por el Gobierno y con una mesa repleta, el juglar se extravió en reverencias y silencios. Su música, que una vez acompañó la desobediencia de tantos ciudadanos en esta parte del mundo, ahora forma parte de la lírica oficial, de la sinfonía del poder.

---

Nota de la Redacción: Este texto ha sido publicado previamente por el diario español *El País* en su edición del domingo 30 de julio.



El curador y crítico de arte Orlando Hernández Pascual. (14ymedio)

## Un curador 'sin máscaras' rescata el arte afrocubano

Reinaldo Escobar, La Habana | Julio 31, 2017

Hace una década el sudafricano Chris von Christerson aterrizó en Cuba con una maleta llena de preguntas y un gran interés por el arte que se hacía en la Isla. Durante aquel primer viaje, cuando intentó asesorarse sobre las artes plásticas nacionales inevitablemente surgió un nombre, el del crítico y curador Orlando Hernández.

Von Christerson siguió los consejos y buscó al singular experto, una especie de Diógenes alejado de las cámaras. Lo primero que llamó la atención del coleccionista, radicado en Londres, fue el contraste entre los ojos azules de Hernández y la pulsera verde amarilla que llevaba en su muñeca, una mano de Orula de la religión afrocubana (awofakan ni ifá).

El crítico habló con Von Christerson de una manera directa y clara. "Como sudafricano blanco y rico, si quieres hacer una colección de arte cubano contemporáneo no debes olvidar la influencia de África en Cuba". El viajero

acepto el reto de buena gana y se comprometió a que su colección privada tendría además un carácter público e itinerante.

Así comenzó el periplo de *Sin máscaras*, una muestra que reúne más de un centenar de obras de 40 artistas y que desde la pasada semana se exhibe en tres salas del Museo Nacional de Bellas Artes en La Habana. La colección de piezas tiene dos grandes líneas temáticas: las tradiciones culturales y religiosas de origen africano junto a los conflictos relacionados con la cuestión racial.

Buena parte de las obras que el público nacional podrá disfrutar hasta el próximo octubre se mostró por primera vez en 2010 en la Johannesburg Art Gallery (JAG), en Sudáfrica. En aquel momento era apenas una selección de ochenta obras que siguieron creciendo para, cuatro años más tarde, llegar al Museo de Antropología de la Universidad de Columbia Británica, en Vancouver (Canadá).

### **"Esta es una exposición en pleno desarrollo", afirma Orlando Hernández en conversación con 14ymedio**

"Esta es una exposición en pleno desarrollo", afirma Orlando Hernández en conversación con 14ymedio. "Se ha seguido armando desde que se inició hace diez años hasta hoy y nunca quedará completada".

Ha tenido que transcurrir toda una década desde que se inició la colección para que *Sin máscaras* arribara a la Isla. El curador explica que la demora se debe a que el país no cuenta con los recursos financieros para costear una muestra de esta naturaleza. Von Christierson tuvo que abonar la mayor parte del dinero de los gastos de transportación y montaje.

"El Museo puso el prestigio de la institución y parte de la ayuda especializada", detalla Hernández. No obstante, lamenta que la institución no cuenta con carpinteros y personal que haga el montaje y tiene que pagar a particulares que se encargan de los paneles de pladur, la pintura, la iluminación, la infografía y otros detalles.

### **Hernández aclara que en Cuba tampoco se abona el *loan fee*, un pago al propietario por prestar las obras para exponerlas**

Hernández aclara que en Cuba tampoco se abona el *loan fee*, un pago al propietario por prestar las obras para exponerlas. "En Vancouver pagaron 90.000 dólares canadienses para financiar una parte de la exposición, el resto lo puso Von Christierson".

La iniciativa de mostrar las piezas en la Isla partió del curador y del sudafricano. "Esta es una propuesta nuestra que fue aceptada por las

instituciones. No con recelo, pero sí como diciendo 'aquí lo pudiéramos hacer también sin necesidad de traerlo de afuera"', recuerda.

El crítico no se dejó vencer por el aparente desinterés e insistió. Gracias a sus conocimientos de las fondos del Museo de Bellas Artes, para el que trabajó por varios años en el acopio de obras, hizo ver a las autoridades que la institución no cuenta con una compilación que pueda compararse con la colección Von Christerson.

"Al principio pensé en titular la muestra *A careta quitada*, que es una expresión muy cubana" afirma Hernández. Sin embargo, prefirió *Sin máscaras* para dejar claro que la muestra toca temas culturales, antropológicos y raciales de manera abierta y con sinceridad, "sin sufrir el conflicto de lo hago o no lo hago".

### **Eligió fundamentalmente artistas de los años 90, muchos de ellos vinculados al grupo Queloides, un proyecto colectivo que abordó las cuestiones de la raza en sus trabajos**

Eligió fundamentalmente artistas de los años 90, muchos de ellos vinculados al grupo Queloides, un proyecto colectivo que abordó las cuestiones de la raza en sus trabajos. Entre ellos destacan piezas de Armando Mariño, Elio Rodríguez, Alexis Esquivel y Douglas Pérez, que llegan a constituirse en verdadera crítica social.

Si en la selección "hay pocos artistas que hablan de la cuestión racial es porque es un tema deficitario. "Por ejemplo, hay solo dos que han tocado el asunto de la presencia cubana en Angola y por eso aparecen aquí", apunta Hernández.

Evitar el folclorismo fue uno de los retos mayores del curador. "[En el siglo pasado] no había un intelectual progresista que se respetara que no tuviera en su estudio un par de máscaras africanas, muchas de las cuales se fabricaban en serie como mercancía para turistas".

### **La exposición evade los tópicos que banalizan y convierten en fetiche a parte de la producción artística inspirada en aquel continente**

La exposición evade los tópicos que banalizan y convierten en fetiche a parte de la producción artística inspirada en aquel continente. "Me vi en la necesidad de dejar a un lado muchos artistas y muchas obras que han tocado estos temas pero de manera evidentemente folclórica", confiesa el crítico.

Para Hernández, el arte afrocubano ha pasado por buenos y malos momentos en la Isla. En los años 70 el grupo alrededor del escultor, grabador y promotor cultural Rafael Queneditt abordó la temática, aunque admite que "con una

intención más decorativa, porque era una época en la que nadie mencionaba los asuntos religiosos".

"La religión desapareció como fenómeno visible y solo tuvo presencia como folclore. El Estado la convirtió en folclore. Para la Revolución todo lo que tuviera que ver con estas religiones era visto como atraso pero se podían 'salvar' los elementos estéticos y culturales para llevarles al pueblo como un componente de la identidad cubana".

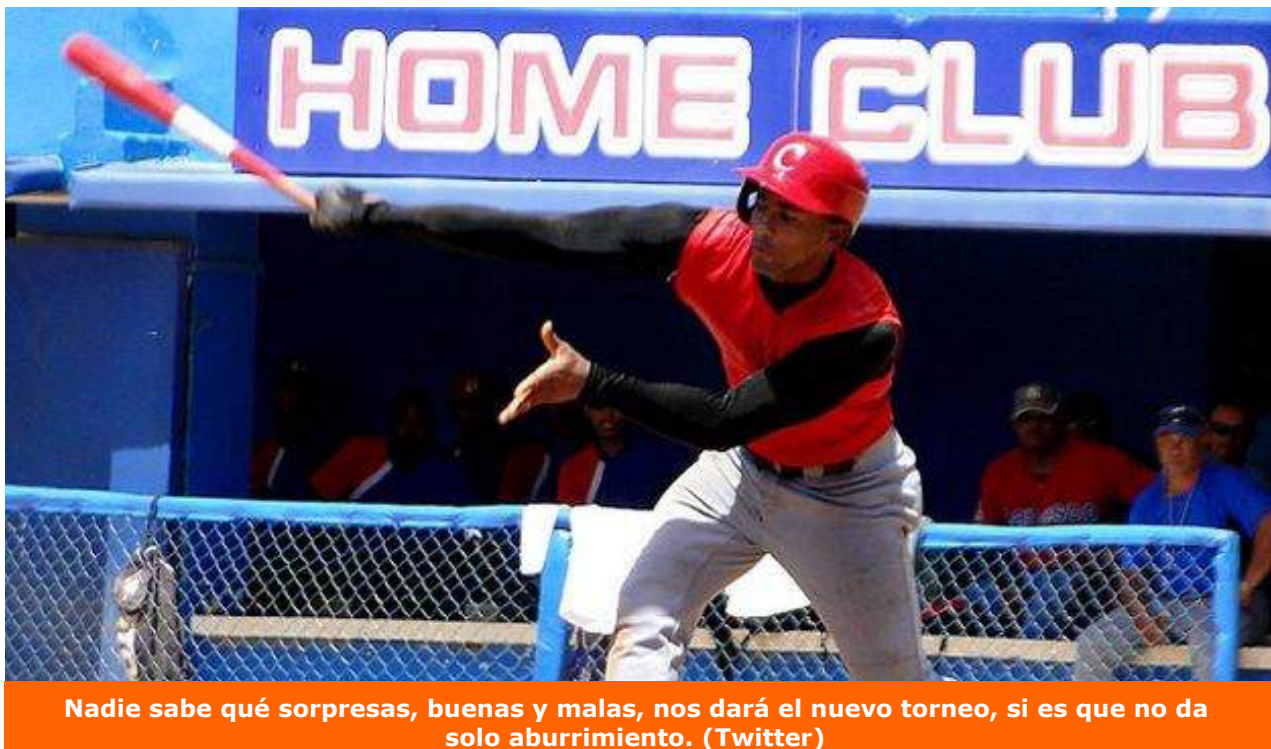
a

El proceso "en realidad castró esos elementos culturales reales vinculados a la práctica religiosa para convertirlos en una cosa artificial, fantasiosa, sin ningún vínculo con la realidad religiosa que era la que les daba sostén", afirma Hernández, quien ha sido consagrado también como Tata de Palo Monte, al poseer una Nganga o altar.

Gracias a esa testarudez que muestra la cotidianidad, por estos días en los salones del Museo de Bellas Artes las piezas de *Sin máscaras* parecen confirmar que ningún decreto o política puede erradicar creencias, imaginarios o realidades.



## DEPORTES



## Arranca la 57 Serie Nacional de Béisbol con una afición desilusionada

Ernesto Santana, La Habana | Agosto 02, 2017

Sin demasiadas ilusiones por parte de la afición –a causa del triste espectáculo nacional e internacional que resulta el desplome de este deporte–, ya está a punto de arrancar la 57 Serie Nacional de Béisbol (SNB), que algunos llaman "la Serie de los mentores", sobre todo por la presencia de Víctor Mesa como mentor del equipo más emblemático de nuestra pelota, Industriales, y por el debut de Pedro Luis Lazo y Orestes Kindelán como entrenadores.

Incluso algunos desencantados que ya no se apasionan tanto con este evento tienen cierta curiosidad por saber si, finalmente, Mesa –que en 14 SNB nunca ha subido a lo más alto del podio– podrá ganar con los Leones un clásico nacional, si Lazo tendrá como mánager de los Vegueros el talento que tuvo como pitcher y si Kindelán hará volar de nuevo a las Avispas.

Esos tres equipos que ellos dirigen, además de Matanzas, Villa Clara, Ciego de Ávila, Camagüey y Granma, son los elencos que sin duda alguna tienen

mayores probabilidades de clasificar en la primera etapa. Pero nadie sabe qué sorpresas, buenas y malas, nos dará el nuevo torneo, si es que no da solo aburrimiento.

Aunque esencialmente no ha cambiado nada –a pesar de las voces y los hechos que claman por una transformación profunda de nuestro béisbol si se quiere salvarlo–, se han tomado algunas decisiones y se han anunciado algunas novedades que intentan maquillar un poco la desmejorada apariencia del campeonato.

**En la presente edición se han tomado algunas decisiones y se han anunciado algunas novedades que intentan maquillar un poco la desmejorada apariencia del campeonato**

Ahora, cuando la dirección de un equipo quiera darle boleto intencional a un bateador, solo tendrá que comunicárselo al árbitro principal, que enviará al pelotero hacia primera sin esperar las cuatro bolas. La otra novedad es que podrá haber 40 jugadores en cada equipo y no los 32 que podían ser inscritos anteriormente. En el congresillo técnico efectuado en la sala Adolfo Luque del Latino, se informó también que cada mánager puede "vestir" a 27 jugadores para un partido, igual que si estuvieran en la fase de postemporada.

Ya en el *play off*, con el objetivo de cuidar el brazo de los serpentineros, se mantendrá la rotación de la etapa de grupos. Para respetar la relación de visitante y *home club*, por otra parte, ningún equipo viajará más de tres subseries seguidas. Se anunció también que, con el objetivo de proteger de lesiones a los deportistas, solo se jugará en estadios municipales con las condiciones requeridas. En las provincias de menor disponibilidad energética, se jugará a las 2 de la tarde, y en las de mayores recursos a las 4 y a las 7.

**Víctor Mesa fue el centro de atención e hizo algunos señalamientos muy pertinentes, sobre todo en lo que concierne a su trabajo con los capitalinos**

En una reciente emisión del programa televisivo *Al duro y sin guante*, fueron entrevistados varios mentores y funcionarios en relación con esta 57 SNB. Víctor Mesa fue el centro de atención y, pese a su invariable tendencia al desbordamiento, hizo algunos señalamientos muy pertinentes, sobre todo en lo que concierne a su trabajo con los capitalinos.

Contó el entrenador cómo les insiste a sus muchachos sobre la realidad de que ya Industriales no es el mejor equipo del país, pero animándolos a revertir esa situación, a rescatar su puesto en la vanguardia de la pelota cubana, sobre todo porque, a pesar de las contrariedades, tienen a los deportistas capaces de lograrlo. Para el nuevo mentor azul, según el modo en que han entrenado sus Leones, quedarán sin duda entre los seis finalistas.

Pero el ex Naranja y ex Cocodrilo señaló que lo primero que tienen que hacer es rescatar el Latino, que es el estadio insignia. "Tengo que hacer esta observación: intentaron que nosotros no jugáramos en el Latino", declaró el nuevo mánager azul sin dar más detalles. El conductor del programa, Rodolfo García, puntualizó: "Debemos ver el Latinoamericano no como el estadio del equipo nacional, sino como el estadio de Industriales".

Según su costumbre, Mesa se mostró incómodo con los periodistas, ya que señaló que la cuestión no es estar "a favor o en contra" de él, sino valorar objetivamente su labor. "No he ganado un campeonato, pero todavía no he leído un periódico que reflexione sobre todo el trabajo que he hecho", lamentó.

**Mesa se mostró, además, en contra de que a los torneos en el exterior fueran personas que no están en el equipo y que no van allá siquiera para aprender e incorporar luego esos conocimientos a la pelota**

Recordó que, cuando era un muchacho y seguía la prensa, podía leer titulares llamativos como "Chávez contra Vinent". Algo muy diferente de lo que ocurre en la actualidad, cuando las notas sobre béisbol salen "en lo último de abajo del periódico". Mesa se mostró, además, en contra de que a los torneos en el exterior fueran personas que no están en el equipo y que no van allá siquiera para aprender e incorporar luego esos conocimientos a la pelota cubana.

Cuando el conductor le preguntó si de veras iba a llenar el Latino, respondió: "¡Voy a reventar el Latino! Y además vamos a traer el Juego de las Estrellas y a traer a la televisión".

"No puede ser que los peloteros de antes ganen más que los de ahora. Los de ahora tienen que ganar más, porque tenemos más desarrollo, tenemos más ideas, los jóvenes son más inteligentes", sentenció en referencia a los salarios de los jugadores.

## LA FOTO DE LA SEMANA



La mandarina se ha convertido en un producto exótico debido a la reducción de su cultivo y al negativo efectos de las plagas. (G. Balding)

### El olor de la mandarina

Marcelo Hernández, La Habana | Agosto 04, 2017

Cada país tiene sus aromas. Para Gabriel García Márquez el de Colombia es el "olor de la guayaba", una fragancia que también podría ajustarse a Cuba si no fuera porque otras frutas están más asociadas a la nostalgia. Todo niño de esta Isla ha pelado alguna vez una mandarina con sus propias manos y todo adulto extraña esa sensación bajo las uñas, pero la crisis de la agricultura, que afectó especialmente al cítrico, ha hecho que la mandarina solo aparezca breves semanas al año y en unos pocos mercados.

A partir de 1975 la producción de cítricos creció a un promedio anual de 14% y tres lustros después tocó techo con 1.017.000 toneladas. En ese momento, el consumo per cápita nacional superó los 25 kg por año, pero la felicidad duró poco. En 2008 el país apenas logró una 391.000 toneladas de estas frutas debido al desmantelamiento de áreas de cultivo, los problemas organizativos para trasladar el producto desde el campo y el dañino efecto de la plaga conocida como dragón amarillo.

Esa combinación de factores adversos ha hecho de la mandarina un sabor casi exótico para los paladares nacionales. Encontrarla en las tarimas de los mercados es un milagro, porque la menguada cosecha se canaliza fundamentalmente hacia el turismo o la industria de procesamiento. No obstante, de vez en cuando, a la vera del camino de algún sitio remoto, aparece un vendedor de este sabroso fruto. Probarlo es, para muchos cubanos, como un viaje al pasado, a la semilla.

## Cartelera Cultural

QUÉ	DÓNDE	CUÁNDO
RQR	LA HABANA	INICIO: VIE 02/JUN - 17:00 PM FIN: SÁB 30/SEP - 17:00 PM
UNA MUESTRA COLECTIVA CON OBRAS DEL MODISTO Y FOTÓGRAFO FRANCÉS MAURICE RENOMA, EL PINTOR CUBANO CARLOS QUINTANA Y EL FOTÓGRAFO CUBANO-ISRAELÍ ENRIQUE ROTTENBERG.	CALLE 11 Y 26, VEDADO TEL.: +53 7 8382260	
Ñ-, EXPOSICIÓN DEL ARTISTA ALEMÁN ALBERT OEHLEN	LA HABANA EDIFICIO DE ARTE UNIVERSAL DEL MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, CALLE TROCADERO ENTRE ZULUETA Y MONSERRATE, LA HABANA VIEJA	INICIO: VIE 07/JUL - 17:00 PM FIN: LUN 11/SEP - 17:00 PM
LA MUESTRA SE ACERCA A LA OBRA DE UNO DE LOS CREADORES MÁS RELEVANTES Y CONTROVERTIDOS DEL ARTE EUROPEO.	CONTACTO: +53 78632657	
SIN MÁSCARAS	LA HABANA	INICIO: VIE 28/JUL - 17:00 PM FIN: LUN 02/OCT - 17:00 PM
LAS OBRAS ABORDAN LAS DISTINTAS RELIGIONES DE ORIGEN AFRICANO QUE SE PRACTICAN EN CUBA, COMO LA OCHA, IFA, PALO MONTE Y ABAKUÁ. LAS PIEZAS TOCAN TAMBIÉN LOS ESTEREOTIPOS Y EL RACISMO.	MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, EDIFICIO ARTE CUBANO, CALLE TROCADERO ENTRE ZULUETA Y MONSERRATE, HABANA VIEJA CONTACTO: +53 786415777, EMAIL: RRPP@BELLASARTES.CO.CU	
ROBERTO CARCASSÉS & INTERACTIVO	LA HABANA CORNER CAFÉ, CALLE B E/ 1RA Y 3RA. VEDADO	INICIO: MIÉ 02/AGO - 22:00 PM FIN: DOM 20/AGO - 22:00 PM
LA AGRUPACIÓN LANZÓ EN FEBRERO DE 2011 SU DISCO "CUBANOS POR EL MUNDO". INTERACTIVO QUIERE SER UNA PUERTA ABIERTA A LA LIBERTAD, LA CREACIÓN Y EL TRABAJO EN EQUIPO. LA EXPERIMENTACIÓN ES SU ETERNA ACOMPAÑANTE.		

**Precios del mercado**

QUÉ	DÓNDE	UNIDAD	PRECIO
LOMO DE CERDO	MERCADO LA FERIA, ARTEMISA	LIBRA	25 CUP
AJÍ PIMIENTO	MERCADO LA FERIA, ARTEMISA	LIBRA	10 CUP
BOLICHE DE CERDO	MERCADO LA FERIA, ARTEMISA	LIBRA	28 CUP
ARROZ	MERCADO LA FERIA, ARTEMISA	LIBRA	4 CUP
FRIJOL NEGRO	MERCADO LA FERIA, ARTEMISA	LIBRA	12 CUP
CARNE DE CERDO CON HUESO	MERCADO DE SAN RAFAEL, LA HABANA	LIBRA	28 CUP
CARNE DE CERDO SIN HUESO	MERCADO DE SAN RAFAEL, LA HABANA	LIBRA	50 CUP
ACELGA	MERCADO DE SAN RAFAEL, LA HABANA	LIBRA	5 CUP
CALABAZA	MERCADO DE SAN RAFAEL, LA HABANA	LIBRA	6 CUP
FRIJOL NEGRO	MERCADO DE SAN RAFAEL, LA HABANA	LIBRA	10 CUP
FRUTABOMBA	MERCADO DE SAN RAFAEL, LA HABANA	LIBRA	8 CUP

**Precios del mercado**

QUÉ	DÓNDE	UNIDAD	PRECIO
AJÍ CHAY	MERCADO DEL EJT EN LA HABANA, CALLE 17, VEDADO	LIBRA	2 CUP
CARNE DE CARNERO	MERCADO DEL EJT EN LA HABANA, CALLE 17, VEDADO	LIBRA	25 CUP
MAMEY	MERCADO DEL EJT EN LA HABANA, CALLE 17, VEDADO	LIBRA	6 CUP
REMOLACHA	MERCADO DEL EJT EN LA HABANA, CALLE 17, VEDADO	LIBRA	3 CUP
ZANAHORIA	MERCADO DEL EJT EN LA HABANA, CALLE 17, VEDADO	LIBRA	2,5 CUP
BOFE DE CERDO	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	5 CUP
COSTILLA DE VACA	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	3,5 CUP
PLÁTANO VIANDA	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	2,5 CUP
HUESO DE VACA	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	2 CUP
TOMATE	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	15 CUP
AJÍ PIMIENTO	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	7 CUP